



## Umowa o partnerstwie i wzajemnej współpracy

### Strony umowy:

#### Gmina Citov

zastąpiona Wójtem Gminy, panem Jaromírem Otáhalím  
z siedzibą pod adresem: Citov 14, 751 03 Brodek u Přerova, Czechy  
NIP : 00301116

#### Gmina Paczków

zastąpiona Burmistrzem Gminy, panem mgr. Bogdanem Wyczalkowskim  
z siedzibą pod adresem: Rynek 1, 48-370 Paczków, Polska  
NIP : 753-00-14-002

### I.

#### Strony umowy wyrażają

- przekonanie, iż zawarcie danej umowy uważają za wskazane, jeżeli chodzi o tworzenie niezbędnych warunków dla realizacji myśli wspólnej drogi do zintegrowanej Europy,
- chęć do zawarcia związku przyjaźni i przyjacielskiej współpracy między urzędami i obywatelami obu regionów – wiarę w to, że współpraca między Gminą Paczków i Gminą Citov pomoże w rozwoju życia społecznego, ekonomicznego i kulturalnego obu regionów i zarazem umożliwi lepsze poznanie obywateli,
- nadzieję, że celem stosunków partnerskich jest także stworzenie warunków dla rozwoju przynoszącego korzyść we współpracy między organizacjami publicznymi, komercyjnymi i innymi, które działają na ich terytorium,
- zgodę, że będą dotrzymywać ustalenia i przepisy prawne w stosunkach między Czechami i Polską.

### II.

#### Wyznaczenie zakresu współpracy

- Współpraca stron umowy będzie dotyczyć przede wszystkim:
  - wzajemnego poznania życia kulturalnego artystycznego,
  - kontaktów między Instytucjami zajmującymi się przede wszystkim kulturą, oświatą, ochroną przeciwpożarową i innymi organizacjami,
  - wymiany doświadczeń i informacji z zakresu turystyki i rekreacji,
  - koordynacji współpracy organizacji sportowych, które działają w regionie,
  - wymiany doświadczeń w zakresie ochrony środowiska,
  - wymiany doświadczeń w zakresie handlu i gospodarki, włącznie z akcjami promocyjnymi (reklama),
- Wymienione powyżej warunki współpracy będą sprecyzowane w bardziej szczegółowych programach, które będą zawierać zadania i warunki wspólnych przedsięwzięć.

### III.

#### Współpraca komunalna

- Strony umowy będą się wzajemnie informować o sposobach rozwiązywania problemów wsi, jakimi są na przykład :
  - ochrona środowiska naturalnego
  - ochrona terytorium przed katastrofami żywiołowymi
  - problematyka odpadów komunalnych
  - utrzymywanie komunikacji miejskich
  - budowa mieszkaniowa i komunalna
  - gospodarka terytorialna i urbanistyka.
- Strony umowy będą usiłować o stworzenie obywatelom obu regionów, głównie młodzieży, warunki dla lepszego wzajemnego poznania, wymiany zdań i także rozszerzenia wiadomości o ziemi partnera.

### IV.

#### Inicjatywy gospodarcze

- Strony umowy będą wspierały inicjatywy, które będą stwarzały przyjazne warunki między przedstawicielami życia gospodarczego i firmami produkcyjnymi obu regionów.

### V.

#### Postanowienia końcowe

- Wzajemna współpraca będzie się rozwijać z uwzględnieniem przepisów prawnych obowiązujących w obu państwach.
- Sprawy sporne, wywołujące z przypadkowo różnej interpretacji i realizacji postanowień tej umowy, będą rozwiązywane drogą konsultacji, lub pisemnym aneksem do tej umowy.
- Umowa zawarta jest na czas nieokreślony, okres wypowiedzenia jest 3 miesiące i zaczyna się liczyć od pierwszego dnia miesiąca następującego po doręczeniu wypowiedzenia drugiej stronie.
- Umowa wchodzi w życie z dniem zatwierdzenia jej treści przez organ statutowy Gminy Citov a data podjęcia uchwały zostanie wpisana do umowy.

Umowa sporządzona została po wzajemnych konsultacjach w trzech jednobrzmiących egzemplarzach w języku czeskim i w trzech jednobrzmiących egzemplarzach w języku polskim.

Data zatwierdzenia treści umowy przez Przedstawicielstwo Gminy Citov :

W Citovie dnia 21.9.2005



Jaromír Otáhal  
Wójt Gminy Citov

mgr Bogdan Wyczalkowski  
Burmistrz Gminy Paczków